



**lütfen  
saklayınız!**

Please keep it!  
Bitte aufbewahren!

Koltuklar ve Koltuk Takımları  
Garanti Belgesi ve  
Kullanım Klavuzu

User's Guide

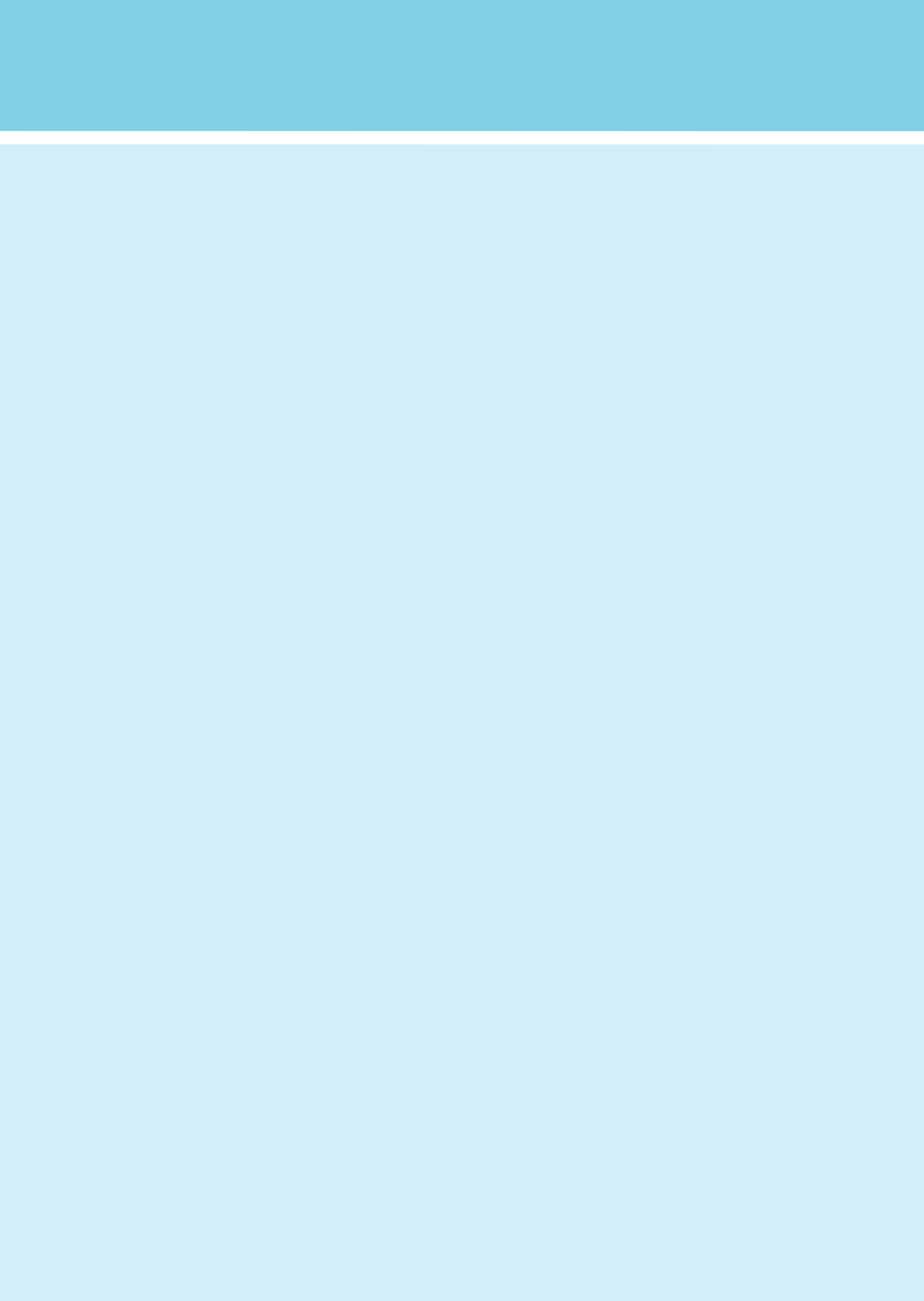
Gebrauchsanweisung

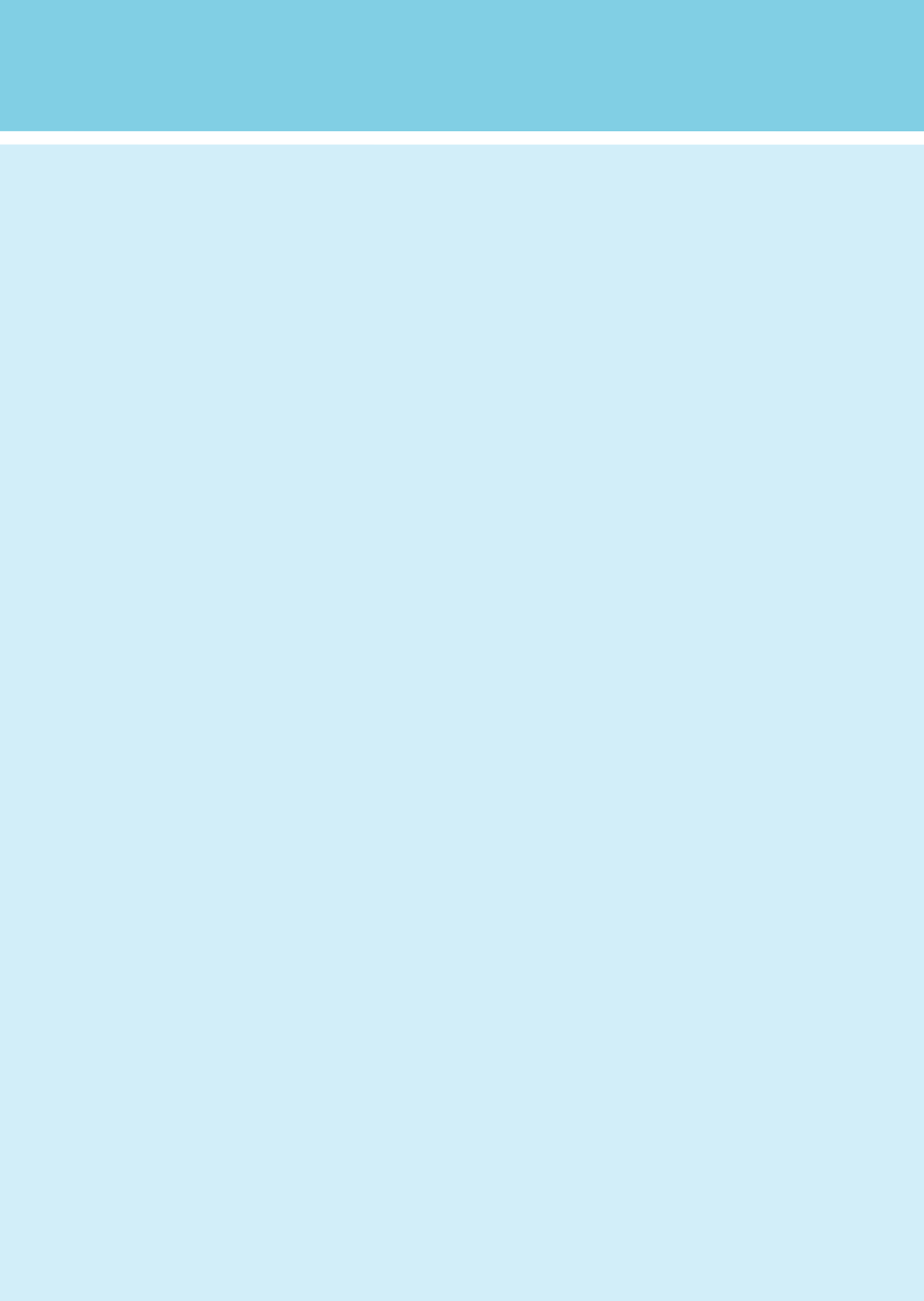
Guide De L'utilisateur

Руководство Пользователя

دليل المستخدم

 **istikbal**  
Her ev güzeldir





# KULLANIM KLAVUZU

Değerli Tüketicimiz;

Yapmış olduğunuz isabetli seçimden dolayı sizi kutlar, bize duyduğunuz güvene teşekkür ederiz. Sadece ülkemizde değil, dünyanın bir çok ülkesinde de güvenilen ve tercih edilen bir marka olmayı başaran İstikbal, modern tesislerde; Toplam Kalite Yönetimine ve standartlara uygun olarak ürettiği en kaliteli, en güvenli ürünleri sizlere sunmaya devam ediyor. Amacımız İstikbal ürünüle uzun yıllar ilk günkü dostluğunuzu sürdürmeniz ve ürünlerimizden maksimum faydayı sağlamanızdır.

Bu nedenle ürünü kullanmaya başlamadan önce mutlaka hazırlanmış olan bu kılavuzun tamamını dikkatlice okumanızı ve saklamanızı tavsiye ederiz.

İstikbal kanepeler ve koltuk takımlarını tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Kullandığınız ürünü Gümrük ve Ticaret Bakanlığınca belirlenen kullanım ömrü 10 yıldır. Bu süre garanti süresi içinde ve dışında verilecek montaj, bakım onarım hizmetleri için yeterli teknik kadro, takım, tesisat ile bakanlıkca belirlenen miktarda yedek parça bulundurulacak süreyi kapsamaktadır.

## **LÜTFEN DİKKAT!...**

Kullanım ömrünü tamamlayan Mobilya ve Aksesuarları (cam, metal aksesuarları, aydınlatma ekipmanları tekstil ve ahşap esaslı olup tehlikeli atık sınıfına girmemektedir.) Yerel Yönetmeliklere uygun bertaraf edilmelidir.

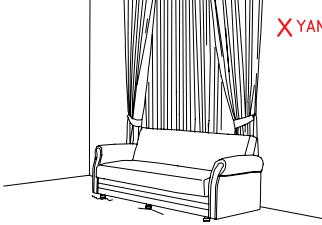
# GENEL KULLANIM ÖNERİLERİ

- Ürününüzü aşırı nemli ve tozlu ortamlarda bırakmayınız. Ürünün bu şekilde uzun süre kalması, küflenme ve lekelenme gibi olumsuzluklara sebep olabilir.
- Ürününüzü uzun süre kullanmayacaksanız, üzerini bir bez ile tamamen örterek tozdan ve güneş ışığından koruyunuz.
- Taşınacağınız zaman üründe demonte olan parçalar varsa, bu parçaların sökülmesi size kolaylık sağlayacaktır.
- İstikbal ürünlerinin birçoğu hareketli parçalara sahiptir. Çocukların hareketli parçalarla oynamalarına ve kullanmalarına izin vermeminiz.
- Yatak ve relaks gibi mekanizmaların kullanımı sırasında, üründe bulunan bazı metal aksesuarlar (yatak kulpu, mekanizma, metal iskelet vb.) açığa çıkabilir ve bu parçalara çarpma, takılma gibi durumlarda vücudunuz zarar görebilir. Ürününüzde bulunabilecek sert ve sivri bölgeler de aynı zararı verebilir. Lütfen bu konuda dikkatli olunuz, özellikle çocuklarınızı ve evcil hayvanlarınızı mekanizmalı ürünlerden uzak tutunuz.
- Ürün üzerinde dikışten veya kumaştan çıkmış iplik ucu görürseniz çekerek koparmayınız, kumaşa zarar vermeden alt tarafından makasla kesiniz.
- Ürününüzü şiddetli darbelerden koruyunuz. Sert ve şiddetli darbeler, kumaşa yırtılmaya, ahşap bölgelerde kırılmaya, mekanizmada eğilmeye, yaylarda çökmeye vb. sebep olabilir.
- Sert ve sivri cisimlerin kumaşa takılmamasına dikkat ediniz.
- Evcil hayvanınız varsa, ürünün kumaşına, ahşap parçalarına vs. zarar vermemesine dikkat ediniz. Hem ürününüz hem de evcil hayvanınız için olumsuz sonuçlar çıkabilir.
- Ahşap ayaklı ürünlerin üzerinde bulunduğu halı, kilim gibi yer döşemelerini temizleyeceğiniz zaman ürünün kaldırınız veya ayakların ıslanmamasına dikkat ediniz. Kullandığınız temizlik malzemeleri, ahşap boyasına zarar verebilir ve yer döşemenize boya çıkabilir.
- Kullanıma bağlı zamanla oluşabilecek, ürünlere göre değişiklik gösterebilecek basit onarım gerektiren detay aralarda yetkili istasyondan yardım isteyiniz.
- Yer değişikliği yapılacağıında ürünler monteli ise demonte hale getirilerek taşınması ve ikame yerde kurulması hususunda yetkili servisten yardım alınız.
- Montaj, satıcı yükümlülüğündedir. Montaj kılavuzu her ürün ve ünitenin paketi içerisinde yer almaktadır.

## LÜTFEN DİKKAT!...

- Şönil, flok, alkantra gibi havlı kumaşlarda, kullanımdan dolayı havlar bir yöne doğru yatabilir ve kumaşa renk farkı varmış gibi algılanabilir. Bu durumun; kumaş kalitesiyle bir ilgisi olmayıp kumaş yapısının tabii bir sonucudur.
- Farklı üretim tarihli kumaş ve derilerde ton farklılıkları olması normaldir ve tüm dünyada kabul edilmektedir. Ürünüze ek bir parça istediğinizde veya kumaşın bir kısmı herhangi bir sebeple değiştirildiğinde, eski-yeni kumaş ve deri arasında ton farklılıkları olabilir.
- Ahşap kullanılan ürünlerde, ahşaplar arasında renk ve desen farkı olabilir. Tüm ahşaplara aynı işlem uygulandığı halde, ahşabın tabii özellikleri gereği farklı görünüm, ton farklılıkları vb. ortaya çıkabilir. Ağacın yaşı, damar yapısı, yetiştiği iklim gibi sebeplere dayanan bu durum, bir hata olarak algılanmamalıdır.
- Farklı modellerde değişik döşeme teknikleri ( kılıflı, kapitoneli ve gergin döşeme vb.) kullanılmaktadır. Bundan dolayı bazı modellerde oluşan bolluk veya gerginlik o modelin özellikleri arasında yer almaktadır.
- Mekanizmalı ürünlerde mekanizmanın çalışmasından kaynaklanan fakat aşırı olmayan bir takım sesler çıkabilir.
- Ürünlerde kullanılan yarı mamüllerin yeni olmalarından dolayı mekan içerisinde geçici bir koku oluşabilir.
- Yatak fonksiyonu olan ürünlerde oturma-sırt veya ünite birleşim yerlerinde ürünün kendi yapısından kaynaklanan çukurlar oluşabilir. Bu durumu engellemek için bir yatak pedi kullanabiliriz.
- Kullanım ömrünü tamamlayan Mobilya ve Aksesuarları (cam, metal aksesuarları, aydınlatma ekipmanları tekstil ve ahşap esaslı olup tehlikeli atık sınıfına girmektedir.) Yerel Yönetmeliklere uygun bertaraf edilmelidir.

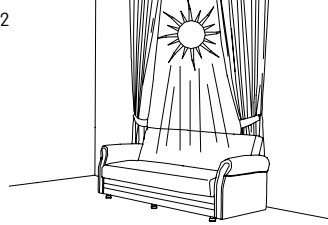
1



X YANLIŞ

Ürününüzü yerleştirme alanı seçerken yatak, sandık ve relax (dinlenme) gibi özelliklerinden maksimum fayda sağlanabilmesi için yeterli çalışma boşluğunun olması dikkat ediniz. Ürününüzü gayet kanepe ise duvardan 20 cm koltuk ise 3 cm önde olması gerekir. Ayrıca zeminin düz olması; ayakların yüzeye tam teması dolayısıyla da muhtemel ses ve kasada oluşabilecek açılmaları engelleyecektir.

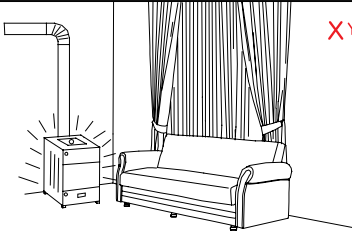
2



X YANLIŞ

Ürünü oda içerisinde direkt güneş ışınlarına maruz kalmayacak bir noktaya yerleştiriniz kumaşların renklerinde; uzun dönemde ortaya çıkabilecek solma problemlerini engelleyecektir.

3

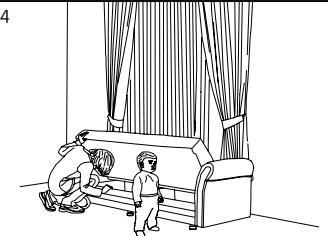


X YANLIŞ

Ürününüzü ile ısı kaynakları arasında aşağıdaki yazılı olan mesafeleri bırakmanız üründe kullanılan kumaş, sünger elyaf vb. dögeme malzemeleri üzerinde oluşabilecek deformasyonları engelleyecektir.

Katı yakıt sobası min 1m / Kalorifer peteği min 25 cm / Elektrikli soba min 80 cm

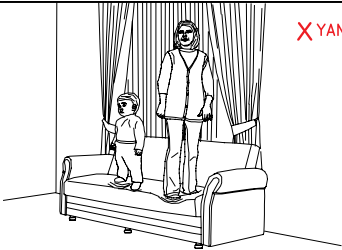
4



X YANLIŞ

Sandık yatak vb. fonksiyonlara sahip ürününüzü kullanırken dikkatli olunuz. Ayrıca bu işlemleri yaparken çocuklarınızı bu bölümlerden uzak tutunuz ve kesinlikle onlara bu işlemi yaptırmayınız.

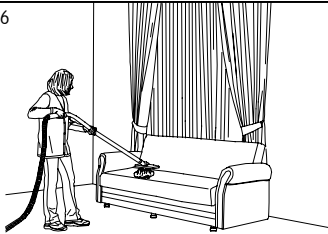
5



X YANLIŞ

Ürününüzün üzerine ayakla basmayınız ve çocukların üzerinde zıplayarak oynamalarına izin vermemeyiniz. Aksi takdirde zaman içerisinde ürününüzde çökme, ses, kumaş balılaşması gibi deformasyonlar olabilir.

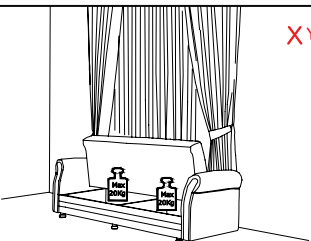
6



X YANLIŞ

Ürününüzü kesinlikle halı yıkama vb. vakumlu slak temizleme makineleri ile temizlemeyiniz. Temizlik ile ilgili detaylı bilgileri bu klavuzla birlikte size verilen temizlik rehberi içerisinde bulabilirsiniz.

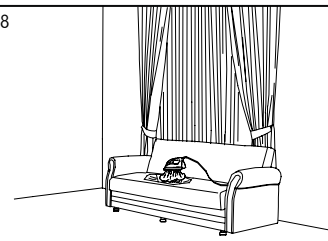
7



X YANLIŞ

Ürününüzde sandık bölümü varsa ağır ve sandık yüksekliliğini aşan hacimli malzemeler koymayınız. Aksi takdirde zaman içerisinde ürününüzde homojen bir baskı oluşturmasını sağlayınız.

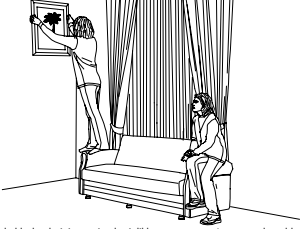
8



X YANLIŞ

Ürün üzerinde kesinlikle ütü yapmayınız. Ayrıca çalır durumda saç kurutma makinesi, sıcak çaydanlık vs., ısı yayan ev aletlerini ürün üzerine bırakmayınız. Aksi durumda ürününüzün kumaşında ve diğer dolgu malzemelerinde hasar kaçınılmazdır.

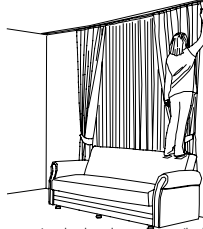
9



X YANLIŞ

Ürünün kol bölümlerinin üzerine kesinlikle oturmuyuz. Ayrıca perde, tablo vb. aksesuarlar asmak için kol üzerine basmıyoruz. Bu hareketler kasa ve kol bağlantısının zarar görmesine; dolayısıyla da kolun sallanması ve sarkması gibi istenmeyen durumların oluşmasına sebebiyet verebilir.

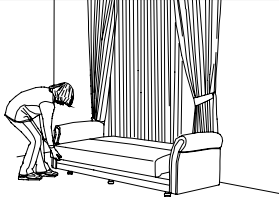
10



X YANLIŞ

Ürününüzün sırt üzerine çıkarak perde asmak, cam silmek vb. işleri yapmıyoruz. Böyle bir durumda mekanizma hareket edebilir ve döğebilirsiniz. Neticesinde de hem siz hem de ürün zarar görebilir.

11



X YANLIŞ

Ürünün yatak veya sandık fonksiyonunu kullanmak istediğinizde oturak kısmının kenarından hareket ettirmeyiz. Bu hareket maksarın kasıtlı olarak çalmasına sebep olur ve mekanizma ömrünü kısaltacaktır. Hareketi oturak kısmının orta noktasından sağlayınız. Ayrıca ürününüzün yatak özelliğini kullanırken kırılmemesi için mutlaka çarşaf kullanınız.

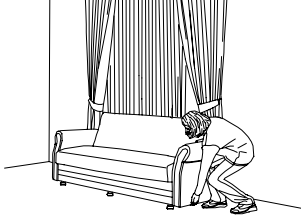
12



X YANLIŞ

Ürününüzü mekan içerisinde yer değiştirirken ya da taşıırken kesinlikle sürüklemeyiz. Ters durumlarda kasa-kol bağlantısı, kasa-ayak bağlantısı ve zeminizin üzerinde hasarlanmalar olacaktır.

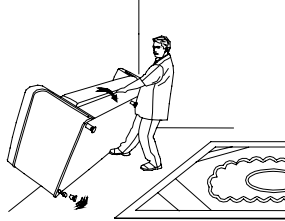
13



X YANLIŞ

Ürünün mekan içindeki yeri değiştirilmek istendiğinde bu işlem iki kişi tarafından karşılıklı alt kısımlardan tutup kaldırılarak dengeli bir şekilde yapılmalıdır. Ayrıca sandık kısmındaki malzemelerin taşınmadan önce bağlanması tavsiye edilir.

14



X YANLIŞ

Ürününüzün altına halı vb. yerleştirmek için tek noktadan kaldırmayınız. Bu pozisyonda bütün ağır ayak üzerinde toplanmaktadır. Bu da ayağın veya bağlantı noktalarının zarar görmesine neden olabilir.

- Bu kitapçık genel bir kullanma kılavuzu olduğundan içerisinde belirtilen bazı hususlar ve yapılan uyarılar satın almış olduğunuz ürün için birebir geçerli olmayabilir.

# GARANTİ İLE İLGİLİ MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

İstikbal aşağıda yazılı olan hallerde üründe meydana gelebilecek uygunsuzluklardan hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.

- 1- Ürünün uygun olmayan şartlarda amaç dışı kullanımı;
- 2- Ürünün kasıtlı olarak kötü kullanılması;
- 3- Tüketicinin; kullanma kılavuzu, temizlik rehberi, montaj talimatı ve ürün üzerinde bulunan uyarı etiketlerini dikkate almamasından kaynaklanacak hasarlar;
- 4- Deprem, yangın vb. doğal afetlerden kaynaklanacak hasarlar;

Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü teslim aldığınızda Garanti Belgesinin ilgili bölümlerini doldurup Yetkili satıcınıza onaylattırınız.
- Hizmet için çağırdığınız görevliye "Görevli kimlik kartını" sorunuz.
- Hizmet talebiniz karşılandığında servis görevlisinden "Müşteri servis formu" almayı unutmayınız. Alacağınız bu fiş ileride ortaya çıkabilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.



# GARANTİ VE KULLANIM KILAVUZU ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın garanti süresi ile sınırlıdır.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir."
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Satıcı, üretici, bayi, acente ile yaşanabilecek sorunlarda her türlü şikâyet ve itiraz konusu başvurular tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

## 8. Tüketicinin seçilmelik hakları

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
- seçilmelik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

\* Bu belgenin Türkçe kısmında yer alan garanti şartları Türkiye Cumhuriyeti sınırları dahilinde geçerlidir.

Lütfen Dikkat: (Aşağıdaki maddeler garanti kapsamı dışındadır.)

- Ürünün montajının, yetkili servis elemanları dışında, ehil olmayan kişilerce yapılması,
  - Temizlikte, ürüne zarar verebilecek madde ve gereçlerin kullanılması,
  - Nakliye işlemi (tüm taşımalar), firma sorumluluğu haricinde yapılıyorsa, bu sırada oluşabilecek diğer hasarlar,
  - Yanlış kullanımdan doğan hasarlar (mobilya yüzeyinin çizilmesi, ezilmesi, kırılması vb. durumlar),
  - Kullanım önerilerine aykırı davranışlar sonucu oluşabilecek diğer hasarlar,
  - Ürünün yetkisiz kişiler tarafından tamirinin yapıldığının belirlenmesi,
  - Ürün üzerinde imalatımızda olmayan parçaların monte edildiğinin belirlenmesi.
- İstikbal ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



# ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER

## Satın Alınan Mamülün

Modeli: \_\_\_\_\_

Deseni: \_\_\_\_\_

Üretim Tarih ve Seri No: \_\_\_\_\_

Kalite Kontrol Elemanının Kodu: \_\_\_\_\_

## Satıcı Firma

Ünvan: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Tel-Faks: \_\_\_\_\_

Fatura Tarihi ve No: \_\_\_\_\_

Teslim Tarihi ve Yeri: \_\_\_\_\_

Satıcı Firma Kaşesi: \_\_\_\_\_

Satıcı Firma İmzası: \_\_\_\_\_

### Değerli Müşterimiz,

Ürününüzde meydana gelebilecek arızalar için önce, bulunduğunuz bölgedeki servisimize başvurunuz. Servisimiz, arıza karşısında yetersiz kaldığı takdirde, Şikâyetinizi son sayfada iletişim bilgileri verilen Tüketici Hizmetleri Servisi'ne bildiriniz. Arıza, en kısa zamanda giderilecektir. Lütfen, garanti belgenizi, yetkili satıcıya, ürününüzü satın aldığınız anda onaylatınız. Ve ürününüzün kullanımı ile ilgili daha fazla bilgi için lütfen Yetkili Satıcınıza başvurunuz.

## İSTİKBAL MOBİLYA

SAN. ve TİC. A.Ş.

Organize San. Böl. 6. Cad. No. 35 Melikgazi - KAYSERİ

Tic. Sic. No: 15121 Mimarsinan V.D. 481 005 41 94

Kalite Yönetim Müdürü

İmza



Genel Müdür

İmza



# DEAR CUSTOMER

Congratulation on your knowledgeable purchase. Thank you for your trust in our products. Istikbal has become a preferred brand not just in Turkey, but throughout the world as well. Our aim is to provide highest quality, most trusted products that meet Total Quality Administration and standards manufactured in modern facilities . We strive to provide products that maintain our friendship over the years, products that provide maximum benefit and function for many years to come.

Please read this users guide completely and carefully before using your product, and keep for further reference.

Thank you for selecting Istikbal sofa and sitting groups. We hope you enjoy your product for many years to come.

The use life of this product as determined by the Ministry of Customs and Trade is 10 years.

## **ATTENTION PLEASE !...**

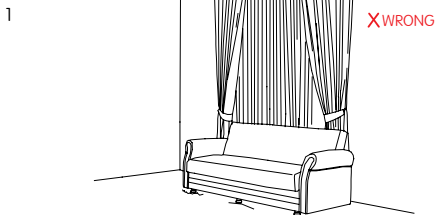
Furniture and related accessories that are no longer in use (glass and metal accessories and lighting equipment are textile and wood based products and are not classified as dangerous waste) should be disposed of in a suitable manner in conformity with local regulations.

# GENERAL SUGGESTIONS FOR USE

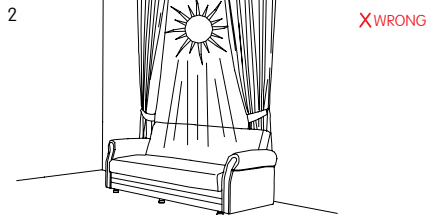
- Do not leave in moist or dusty environments. In the case accessories are left in such environments for long periods, they may be prone to mildew, stains and rust on metal parts.
- Do not leave exposed to direct sunlight. Products exposed to direct sunlight may fade or have disfigurement on the surface.
- Dismantle any knockdown parts before moving for ease during moving.
- Most Istikbal products have many mobile parts. Do not let children play on or around mobile parts.
- During the use of the bed and relax functions, some metal accessories of the product such as the bed handle, mechanism, metal frame may be exposed and contact with these parts may cause damage to the body. Any hard or sharp parts on your product may cause damage. Please use your product with care, and make sure to keep children and pets away from functional products with mechanisms.
- In case you see a loose string on your product, please do not pull on it. Cut off the loose string from the bottom using a scissor, making sure not to damage the product.
- Protect your product from blows. Blows to the product may cause ripping of the upholstery, breaking of the wooden parts, bending of the mechanism, and deformation of the springs.
- Make sure hard or sharp objects do not get entangled on the upholstery.
- Make sure pets do not cause damage to the upholstery and wood parts of the product. Disregard may cause damage to your pet and your product.
- When cleaning the carpet or flooring under your product with wooden feet, lift your product and make sure the wooden feet do not get wet. The cleaning materials you use may damage the paint on the wooden parts and this may cause staining on your floors.

Please take care:

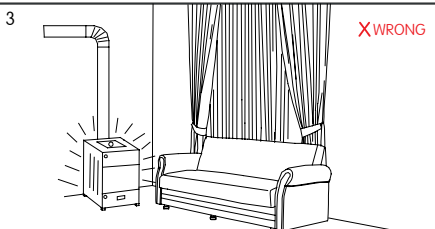
- Chenille, flock and alcañtra type fabrics' pile may become compressed on the parts where you seat and may seem as if there is a color tone difference. This is not associated with the fabric quality; instead it is an inherent characteristic of the fabric.
- Color variances are normal and globally accepted for fabrics and leather manufactured at different times. In case you request an additional part, or make fabric changes to your product, there may be color variances between the old and the new fabrics.
- The wooden parts may show color and grain variations. Even though all wooden parts are put through the same treatments, the natural characteristic of wood allows for variances based on the age and grain of the tree, as well as climatic reasons, and should not be considered flaws or defects.
- Various models have varying upholstery methods such as with cover, quilted, taut stitching. The loose fit or bulges that appear on some models are an inherent characteristic of that model.
- Functional products with mechanisms may make minor sounds.
- Due to the fact that all raw and semi finished materials are new, there may be some odors after removing the packaging of your product. This odor will be fleeting.
- Products with a bed function may have bulges where the seat and back connect or other connection points. Use of a mattress pad is suggested.
- Furniture and related accessories that are no longer in use (glass and metal accessories and lighting equipment are textile and wood based products and are not classified as dangerous waste) should be disposed of in a suitable manner in conformity with local regulations.



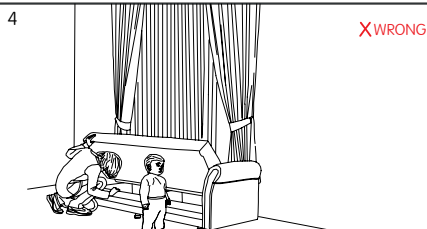
When placing your new sitting unit, make sure to place it so that you will be able to take advantage of the relax, storage and bed function as much as possible. Place your unit at least 20 cm away from the wall if it is a sofa bed and 3 cm away if it is a sitting group unit. Making sure that the unit is placed on a flat even surface prevents sounds and apertures in the frame.



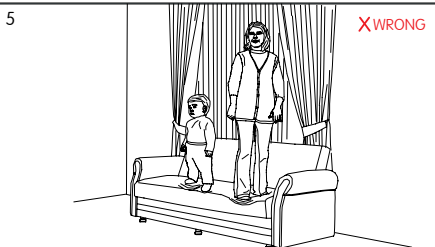
Placing your product away from direct sunlight will prevent fading of the upholstery fabric which will become noticeable with time.



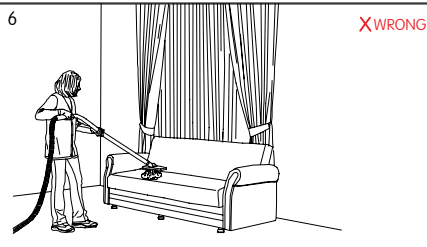
Keeping your sitting unit away from heat sources as recommended below will prevent any deformation that may occur on the upholstery and filling parts. Hard Fuel Heater: Minimum 1 Meter / Panel Radiator: Minimum 25 cm / Electrical Heater: Minimum 80 cm.



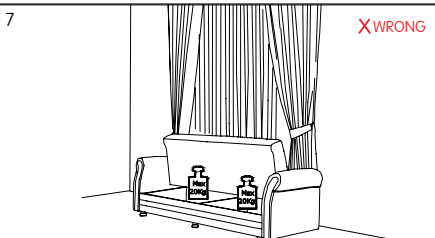
Be careful while using the storage, bed, etc functions of your sitting unit. While using these functions, keep children away from the sitting unit, and do not let them operate these functions on their own.



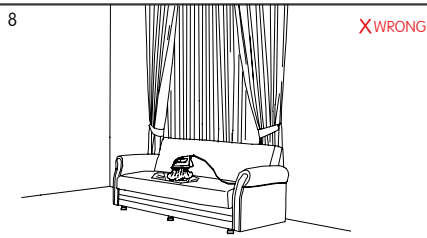
Do not stand on your unit and do not allow children to jump on the sitting unit. Otherwise over time you may encounter problems such as settling, sounds, and loosening of the upholstery.



Do not clean your product with wet cleaners such as carpet cleaning machines. Follow the cleaning guide that is provided along with this guide.

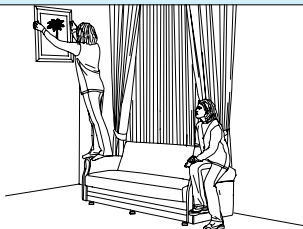


If your unit has a storage section, do not place products that are heavy or exceed the height of the storage section. Also, make sure the products are placed so that they exert homogenous pressure throughout the storage section.



Do not iron on your sitting unit. Do not leave hair dryers, tea kettles or other heat radiating home appliances in an on mode on your sitting unit. Otherwise damage to the upholstery and filling materials is unavoidable.

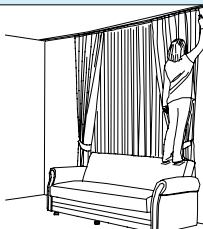
9



XWRONG

Do not stand on the arms of your sitting unit. Do not stand on the arms to hang curtains, paintings, etc. Standing on the arms will damage the arm-frame connection and thus lead to a loosening of the arms and other unwanted situations.

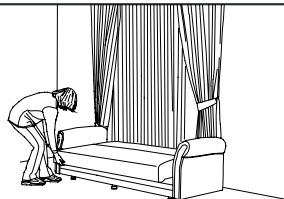
10



XWRONG

Do not stand on the back of your sitting unit to hang curtains, clean windows or similar chores. The mechanism may move while you are standing on the back and you may fall. Accidents and damages may occur as a result of standing on the back part of your sitting unit.

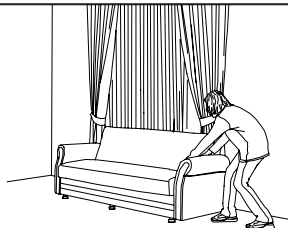
11



XWRONG

When you want to move your sitting unit, do not pull or push from the corner of the sitting part. Doing so may cause the mechanism to swag and shorten its life. Move the sitting unit from the middle part of the sitting unit. Also, when using your sitting unit's bed function, make sure to use a sheet to prevent soiling.

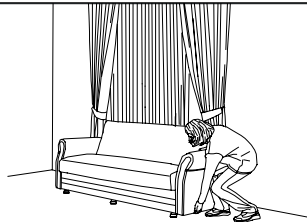
12



XWRONG

When moving or changing your furniture's location in the room do not drag or pull. In case of pulling or dragging you will damage your furniture's frame-arm connections and frame-leg connections as well as your flooring.

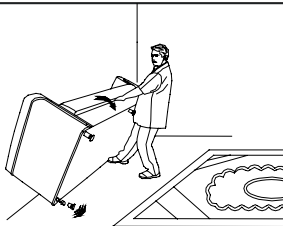
13



XWRONG

When moving your furniture indoors, make sure the product is carried by two people, holding from the bottom, facing opposite from each other in a balanced manner. We recommend emptying out the products in the storage section.

14



XWRONG

When placing carpet or similar under your product, do not lift from a single focal point. This places all the weight on the foot of the product, which will damage the feet connection fixtures.

This is a general user's guide and some of the matters and recommendations presented herein may not be appropriate for your specific product.

# SEHR GEEHRTE KUNDEN,

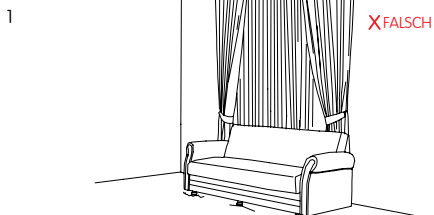
wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produkts und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Istikbal ist nicht nur in der Türkei eine führende Marke, die erstklassige Produkte anbietet. Damit Sie viel und lange Freude an den Produkten von Istikbal haben, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Produkte verwenden und bewahren Sie diese sorgfältig auf.

## **BITTE AUFBEWAHREN!...**

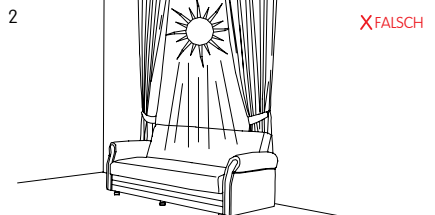
Möbel und dazugehörige Zubehörteile, welche nicht mehr benutzt werden (Glas- und Metallzubehör sowie Beleuchtungsanlagen sind Textil- und Holzwerkstoffe und nicht als gefährlicher Abfall eingestuft) sind den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

# ALLGEMEINE BENUTZERANLEITUNG

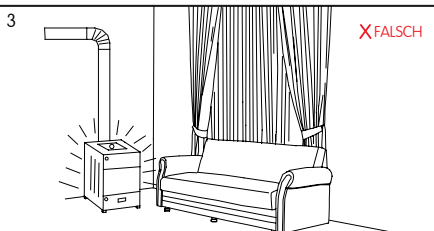
- Bitte nutzen Sie das Produkt nur in geschlossenen und trockenen Räumen, da sonst Schimmel und Flecken entstehen können.
- Falls Sie ihr Produkt für eine lange Zeit nicht benutzen wollen, decken Sie es ab um es vor Staub und Sonnenlicht zu schützen.
- Sollten Sie umziehen, empfiehlt es sich das Produkt zu demontieren.
- Viele Produkte von Istikbal haben bewegliche Teile. Lassen Sie keine Kinder mit diesen Beweglichen Teilen spielen.
- Achten Sie darauf, falls Sie die Funktion des Produktes ändern (beispielsweise von der Sitzposition in die Bettkasten- oder Schlaffunktion), dass keine Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Falls sich Fäden am Produkt lösen, reißen Sie diese bitte nicht ab, sondern schneiden Sie diese mit einer Schere ab.
- Schützen Sie ihr Produkt vor schweren Stößen. Diese können den Stoff zerreißen, Holzteile beschädigen, Mechanismen verbiegen oder den Federn einen Schaden zufügen.
- Achten Sie bitte darauf, dass keine harten und spitzen Gegenstände am Stoff hängen bleiben.
- Falls Sie ein Haustier besitzen, achten Sie bitte darauf, dass es nicht die Holz- und Stoffoberfläche des Stoffs beschädigt.
- Chenille, Flocke und Alcantra-Stoffe können aus zusammengepressten Teilen bestehen. Auf der Sitzfläche des Stoffes kann ein Farbunterschied auftreten. Es handelt sich hierbei nicht um einen Qualitätsfehler, sondern um Eigenschaften des Stoffes.
- Verschiedene Stoffe haben verschiedene Eigenschaften. Je nach Blickwinkel und Lichteinfluss kann sich die Farbe ändern (Changieren).
- Geringfügige Abweichungen in Holz und Maser sind kein Grund zur Beanstandung.
- Verschiedene Modelle haben verschiedene Polstermethoden, wie Steppung, Bezug oder Polsterungstechnik. Daraus resultieren verschiedene Eigenschaften in der Polsterung.
- Bei der Nutzung des Mechanismus können Geräusche entstehen.
- Möbel und dazugehörige Zubehörteile, welche nicht mehr benutzt werden (Glas- und Metallzubehör sowie Beleuchtungsanlagen sind Textil- und Holzwerkstoffe und nicht als gefährlicher Abfall eingestuft) sind den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen.



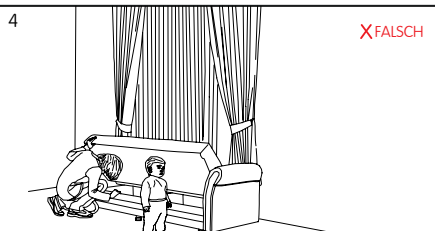
Wenn Sie ihr neues Sofa platzieren, stellen Sie es so, dass Sie alle Funktionen ohne Verschieben des Produktes nutzen können. Platzieren Sie es mindestens 20cm entfernt von der Wand. Handelt es sich um einen Sessel ohne Funktion, empfehlen sich 3cm. Stellen Sie sicher, dass es ebenerdig steht, um Geräusche im Rahmen zu vermeiden.



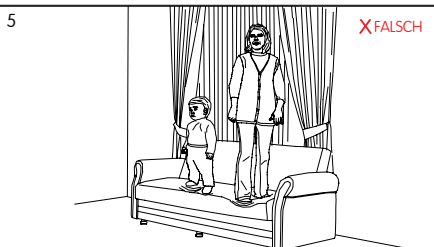
Schützen Sie ihr Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung um Farbveränderungen zu vermeiden. So gut wie alle Farben verblasen wenn Sie längere Zeit dem Sonnenlicht ausgesetzt sind.



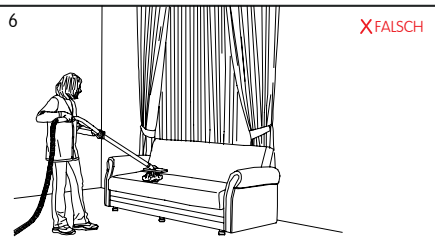
Platzieren Sie das Produkte mindestens 1 Meter von Hitzequellen (Heizöfen, elektrische Heizung etc.) entfernt, um Veränderungen in den Polstermaterialien (wie Schäume) zu verhindern.



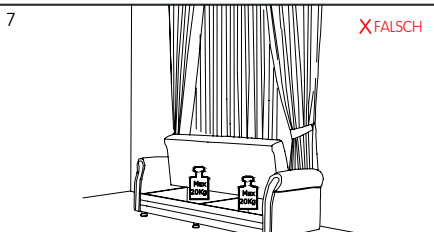
Achten Sie darauf, wenn Sie die Funktion des Produktes ändern (beispielsweise von der Sitzposition in Stauraum- oder Ruherfunktion), dass keine Kinder in der Nähe sind. Untersagen Sie Kindern das Nutzen dieser Funktionen.



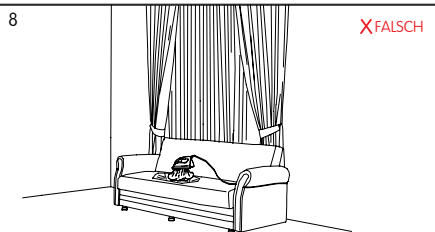
Achten Sie auf sachgerechte Nutzung und erlauben Sie Kindern nicht auf dem Produkt zu springen. Es können Schäden an den Nähten, Stoffen und der Polsterung entstehen.



Reinigen Sie ihr Produkt nicht mit Nass-Reinigungsgeräten und Teppichreinigungsmaschinen sowie Lösungsmittelhaltigen Chemikalien. Folgen Sie bitte den Anweisungen in den beigefügten Hinweisen zur Reinigung.



Falls ein Produkt einen Stauraum besitzt, achten Sie bitte darauf, dass die Gegenstände, die Sie hineinstellen nicht höher als der Stauraum selbst sind. Legen Sie keine schweren Gegenstände hinein, die das Produkt deformieren können. Füllen Sie den Kasten nicht vollständig um Schimmelbildung zu vermeiden.



Stellen Sie keine heißen Gegenstände, wie zum Beispiel Bügeleisen oder Teekessel, auf dem Produkt ab oder nutzen Sie es als Unterlage zum Bügeln.



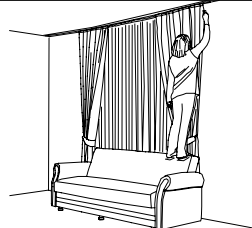
9



X FALSCH

Steigen Sie bitte nicht auf die Arm- oder Rückenlehnen, um beispielsweise Gardinen aufzuhängen. Durch das Gewicht können die Mechanismen gelöst werden und Sie können stürzen. Ebenso können Schäden am Produkt entstehen (Verbiegung der Metallprofile und Mechanismen, Zerstörung der Federn, Brechen des Holzskeletts, Reißen des Stoffes usw.)

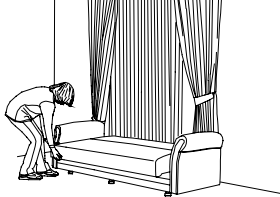
10



X FALSCH

Stellen Sie sich nicht auf die Rückenlehne. Der Mechanismus kann sich bewegen während Sie drauf stehen. Sie können sich schwer verletzen.

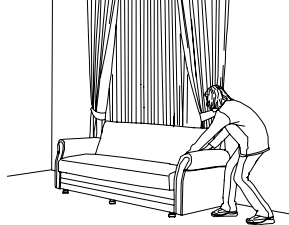
11



X FALSCH

Falls Sie eine Funktion nutzen möchten, bewegen Sie die Fläche von der Mitte des Produktes aus. Nutzen Sie bitte ein Laken, wenn Sie die Liegefläche zum Ruhen nutzen.

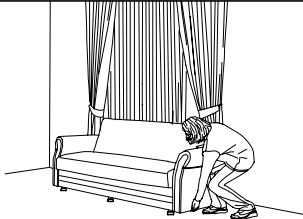
12



X FALSCH

Wenn Sie den Standort des Produktes ändern möchten, ziehen oder drücken Sie das Modell nicht. Sollten sie das Produkt dennoch so bewegen, können sich die Verbindungen zwischen den Armlehnen und dem Sofa lösen. Ebenso kann sich das Metallgestell des Sofas verziehen.

13



X FALSCH

Bei Ortsveränderungen tragen Sie das Sofa bitte mit zwei Personen. Demontieren Sie die Armlehnen und greifen Sie unter den Bettkasten, um den Standort des Produktes zu verändern.

14



X FALSCH

Sollten Sie einen Teppich unter das Sofa legen wollen, kippen Sie das Sofa bitte nicht, sondern heben es an. Der falsche Druck auf die Füße des Sofas kann zum Bruch dieser führen.

**!** Dies ist ein allgemeines Benutzerhandbuch. Die hier vorgelegten Empfehlungen gelten möglicherweise nicht für ihr spezifisch erworbenes Produkt.

# GUIDE DE L'UTILISATEUR

## SUGGESTIONS GÉNÉRALES DE L'UTILISATION :

- Ne pas laisser dans des environnements humides ou poussiéreux. Dans le cas où ce produit ne sera pas utilisé pendant de longues périodes, assurez-vous de couvrir complètement pour se protéger contre l'exposition au soleil et la poussière.
- Ne pas exposer directement au soleil. Produits exposés directement au soleil peuvent s'estomper ou avoir défiguration de la surface.
- Démontez les pièces démontables avant de déplacer le produit.
- La plupart des produits Istikbal ont beaucoup de pièces mobiles. ne laissez pas les enfants jouer sur ou autour des pièces mobiles.
- Lors de l'utilisation du lit et de la relax fonction, certains accessoires métalliques du produit comme la poignée de lit, mécanisme, cadre en métal peuvent être exposés et le contact avec ces pièces peut causer des dommages au corps. Les parties dures ou tranchantes du produit peut causer des dommages. Veuillez utiliser votre produit avec précaution, et assurez-vous de garder les enfants et les animaux des produits fonctionnels avec mécanismes.
- Dans le cas où vous voyez une corde lâche sur votre produit, veuillez ne pas la tirer. Coupez la corde lâche du fond en utilisant une paire de ciseaux, en veillant à ne pas endommager le produit.
- Protégez votre produit des coups. Coups sur le produit peut causer une déchirure de la sellerie, la rupture des pièces de bois, le pliage du mécanisme, et la déformation des ressorts.
- Assurez-vous que les objets durs ou pointus ne s'emmêlent pas sur la sellerie.
- Assurez-vous que les animaux ne causent pas de dommages à l'ameublement et les pièces en bois du produit. Mépris peut causer des dommages à votre animal et votre produit.
- Lors du nettoyage du tapis ou le plancher sous votre produit avec pieds en bois, soulevez votre produit et assurez-vous que les pieds en bois ne se mouillent pas. Les produits de nettoyage que vous utilisez peuvent endommager la peinture sur les parties en bois, ce qui peut provoquer des taches sur vos planchers.

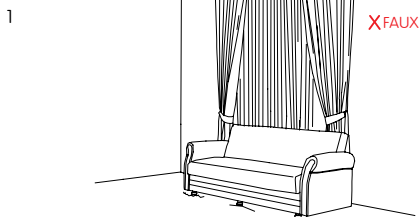
## Attention!...

'Les meubles et ses accessoires qui ne sont plus utilisés (Les accessoires en verre, en métal et d'éclairage sont des produits textiles et à base de bois et ne sont pas dans la catégorie des déchets dangereux.) devraient être éliminés de manière appropriée conformément aux réglementations locales.'

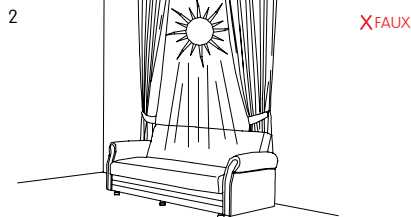
# GUIDE DE L'UTILISATEUR

## ATTENTION S'IL VOUS PLAÎT :

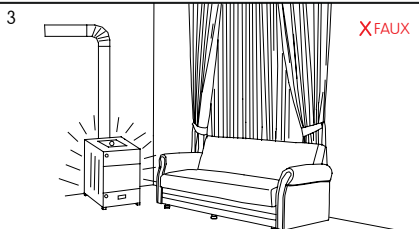
- La pile de type de tissus chenille, troupeau et alcantara peuvent devenir comprimé sur les parties où vous vous asseyez et peut sembler comme si il y a une différence de tonalité des couleurs. Ce n'est pas associée à la qualité du tissu, il s'agit plutôt d'une caractéristique inhérente du tissu.
- Variations de couleur sont normales et acceptées mondialement pour les tissus fabriqués à différents moments. Dans le cas où vous demandez une pièce supplémentaire ou apportez des modifications de tissu pour votre produit, il peut y avoir des écarts de couleur entre les anciens et les nouveaux tissus.
- Les parties en bois peuvent présenter des variations de couleur et de grain. Même si toutes les parties en bois sont soumises aux mêmes traitements, la caractéristique naturelle du bois permet des écarts selon l'âge et le grain de l'arbre, ainsi que des raisons climatiques, et ne doit pas être considéré comme des défauts.
- Différents modèles ont différentes méthodes d'ameublement tel qu'avec couvercle, matelassé, coutures tendue. La lâche ou la tonus qui apparaissent sur certains modèles sont une caractéristique inhérente à ce modèle.
- Modèles fonctionnels avec mécanismes peuvent faire du bruit mineur.
- En raison du fait que tous les matériels premiers et semi-finis sont de nouveau, il peut être certaines odeurs après avoir retiré l'emballage de votre produit. Cette odeur sera éphémère.
- 'Les meubles et ses accessoires qui ne sont plus utilisés (Les accessoires en verre, en métal et d'éclairage sont des produits textiles et à base de bois et ne sont pas dans la catégorie des déchets dangereux.) devraient être éliminés de manière appropriée conformément aux réglementations locales.'



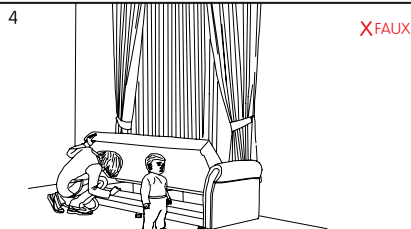
Lorsque vous placez votre nouveau group de canapé, assurez-vous de le placer de sorte que vous pourrez profiter de sa fonction de détente, stockage et lit autant que possible. Placez votre produit à au moins 20 cm du mur, s'il est un canapé-lit et 3 cm de distance s'il s'agit d'une unité de groupe de fauteuil. Faire en sorte que le produit est placé sur une surface plate empêche les sons et les ouvertures dans le châssis.



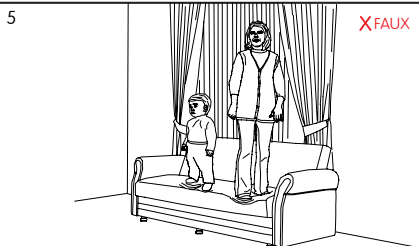
Veillez placer votre produit loin de la lumière du soleil pour éviter la décoloration du tissu d'ameublement qui deviendra perceptible avec le temps.



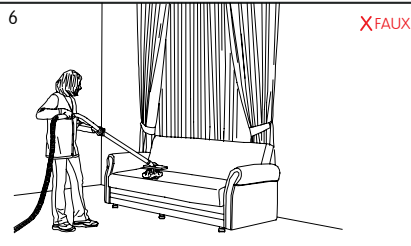
Gardez votre produit loin des sources de chaleur comme recommandé ci-dessous permettra d'éviter des déformations qui pourraient occire sur la sellerie et les pièces de remplissage.  
Réchauffeur de combustible solide: minimum 1 mètre / Radiateur panneau: minimum 25 cm / Radiateur électrique: minimum 80 cm.



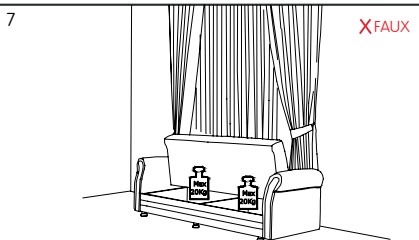
Soyez prudent lorsque vous utilisez les fonctions de stockage et de lit de votre canapé-lit. Lorsque vous utilisez ces fonctions éloignez les enfants du produit, et ne les laissez pas fonctionner ces fonctions eux-mêmes.



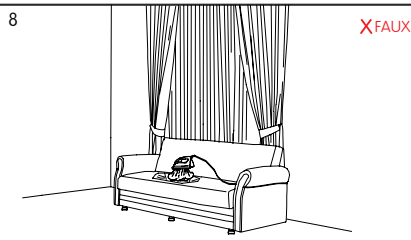
Ne restez pas debout sur le produit et ne laissez pas les enfants à sauter sur. Sinon, au fil du temps vous pouvez rencontrer des problèmes tels que décantation, des sons et le relâchement de la sellerie.



Ne nettoyez pas votre produit avec des nettoyants humides tels que les machines de nettoyage de tapis. Suivez le guide de nettoyage qui est fourni avec ce guide.

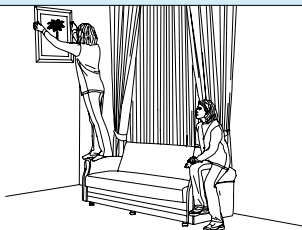


Si votre produit a une section de stockage, ne placez pas d'objets qui sont lourds ou dépassent l'hauteur de la section de stockage. Aussi, assurez-vous que les éléments sont placés de sorte qu'ils exercent une pression homogène sur toute la section de stockage.



Ne pas repasser sur votre produit. Ne laissez pas un sèche-cheveux, bouilloires ou autres appareils de maison échauffant dans un mode ON sur votre produit. Sinon, les dommages à la tapisserie d'ameublement et des matériaux de remplissage est inévitable.

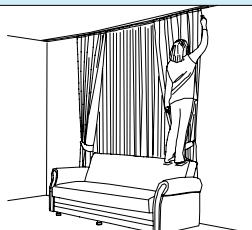
9



X FAUX

Ne vous asseyez pas sur les appuie-bras de votre canapé. Ne montez pas sur les appuie-bras pour accrocher des rideaux, peintures etc. Ceux-ci peuvent causer des dommages au raccordement de la structure et l'appuie-bras, et au relâchement de ce dernier.

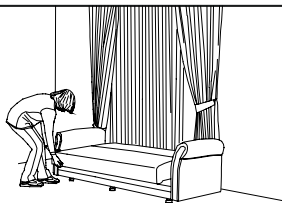
10



X FAUX

Ne montez pas sur la partie arrière de votre canapé pour accrocher un rideau ou nettoyer les vitres. Le mécanisme peut se déplacer pendant que vous êtes debout sur la partie arrière et vous risquez de tomber. Accidents et dommages peuvent survenir à la suite de se tenir sur la partie arrière de votre canapé.

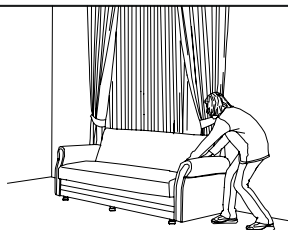
11



X FAUX

Lorsque vous souhaitez déplacer votre sofa, ne pas tirer ou pousser du coin de la partie d'assise. Cela pourrait endommager le mécanisme et de raccourcir sa durée de vie. Agitez le canapé de la partie médiane de la partie d'assise. De même, lorsque vous utilisez la fonction de lit de votre canapé, assurez-vous d'utiliser un drap pour empêcher la salissure.

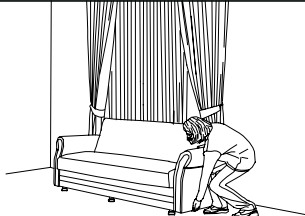
12



X FAUX

Lors du déplacement ou de changer la place de votre mobilier dans la pièce, ne pas traîner ou tirer. En cas de tirer ou traîner vous risquez d'endommager les connexions de cadre-bras et les connexions de cadre-jambes de votre mobilier ainsi que le sol de la pièce.

13



X FAUX

Lorsque vous déplacez vos meubles à l'intérieur, assurez-vous que les produits sont portés par deux personnes, tenant du fond, face à face les uns des autres d'une manière équilibrée. Nous vous recommandons de vider les éléments de la section de stockage.

14



X FAUX

Lorsque vous placez un tapis ou similaire sous votre produit, ne pas soulever d'un seul point focal. Cela met tout le poids sur le pied du produit, ce qui pourrait endommager les appareils de connexion de pieds.

Il s'agit d'un guide de l'utilisateur général et quelques-uns des sujets et des recommandations présentés ici peuvent ne pas convenir à votre produit spécifique.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

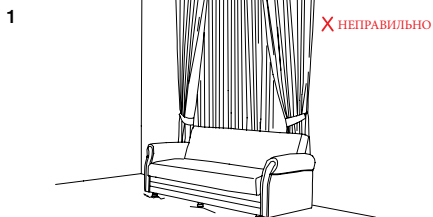
## Рекомендации по Эксплуатации

- Не храните свой продукт во влажных и пыльных местах. хранение продукт в этих местах надолго может вызвать появление плесень и пятна на продукт.
- Если не будете использовать товар надолго, то покройте его тканью чтобы хранить от солнечного света и пыли.
- Демонтирование разборных частей товара во время перемещения обеспечивает вам удобству.
- Большинство товаров бренда Истикбал имеет мобильные части. Не разрешите детям играть с ними.
- Во время использования расслабляющие функции или функцию кровати, металлические аксессуары товара (Ручки, металлические каркасы и т.д) могут вступать в открытый и связь с этими частями может вызвать вред на тело. Осторожно используйте продукт и держитесь ваши детей и домашних животных подальше от этих частей.
- Если вы видите сыпучий нить, не потянете его, отрежьте его ножницами.
- Защитите свой продукт от ударов. Удары на продукт может вызвать разрыв ткани, разрушение деревянных частей, изгиб механизмы и деформацию пружина.
- Резкие и твёрдые объекты может вредить обивку товара.
- Удостоверитесь, что свои домашние животные не вредят обивку и деревянные части товара. Игнорирование может вызвать плохие результаты для своих домашних животных и своего товара.
- Когда чистите ковры или пол под своим продуктом у которого деревянные ноги, поднимайте продукт и обратите внимание на то, что ноги продукта не промокают, из-за того что моющие средства может вредить краску на ногах.

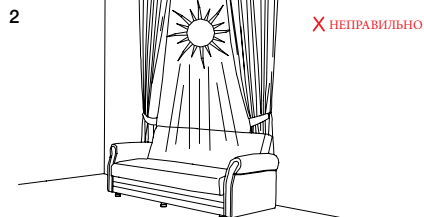
# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Обратите внимание:

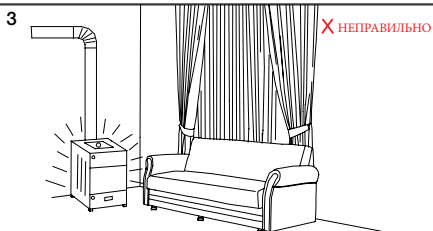
- Когда сидите на них, ткани из синели, алькантары и флока могут стать сжатым, и могут выглядеть как-то разные цветовые тоны. Это связано не с качеством ткани а с её характеристикой.
- Разница в цветовых тонах нормально между тканей произведены в разных временах и эту разницу глобально принимают. При запрос для дополнительной части или изменение ткани своего продукта, разницы по цветовым тонам могут быть между старыми и новыми продуктами.
- Могут быть разницу в цвете и узоры деревянных частей. Хотя все деревянные части изготовят в тот же самом процессе, могут быть разницы, из-за натуральной характеристики дерева.
- При производстве разных моделей используются разные техники обивки, так как тугий или свободный стежок. По этому если ткань оказывается вам пошире дивана, не беспокойтесь. Это от техники производства.
- Продукты с функцией могут делать незначительные звуки.
- Из-за того, что сырьё использованы в производстве товаров новые, после открытые упаковку товар может пахнуть, но этот запах временный.
- Мебель и сопутствующие аксессуары, которые больше не используются (стеклянные и металлические принадлежности, осветительное оборудование, текстильная и деревообрабатывающая продукция, которая ее классифицируется как опасные отходы) должны быть утилизированы должным образом в соответствии с местными правилами.



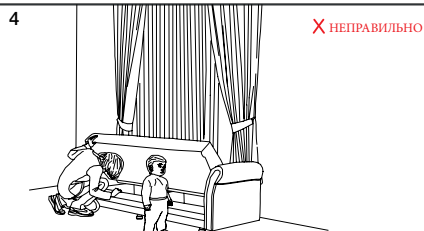
Когда положите свой новый диван, удостоверьтесь, что вы положили его так, как можно больше получить выгоду от его функций. Если продукт - диван, то 3 см от стены, а если диван-кровать - 20 см от стены. Положение продукта на плоском поле, предотвращает звуки и отверстие каркаса.



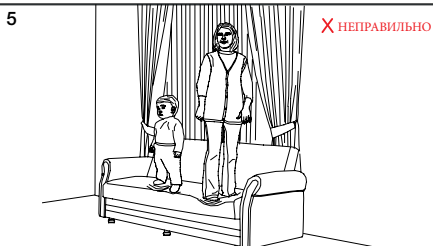
Положение продукта не под солнечным светом, предотвращает увядание ткани.



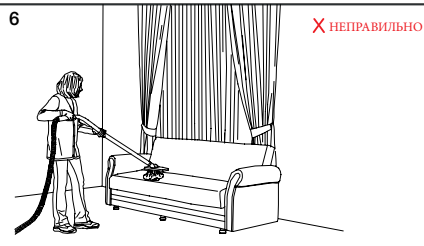
Положение продукта далеко от источников тепла предотвращает дефекты в обивку и запяжики материала. Необходимое расстояние от печи минимально 1 метр, от панельных радиаторов минимально 25 см, от электронагревателей минимально 80 см.



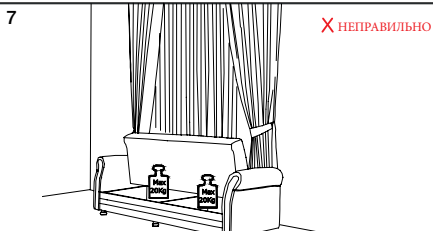
Будьте осторожно и держите ваши детей подальше от дивана, когда используете его функции. И не разрешите детям открыть или закрыть диван сами.



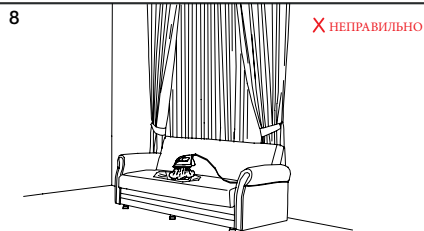
Не стойте на продукте и не разрешите детям прыгать на него, иначе вы можете столкнуться с проблемами как хруст, звуки и разрыхление обивки со временем.



Не чистите свой продукт мощным пылесосом. Вы можете найти подробную информацию в гиде по рекомендациям по очистке.



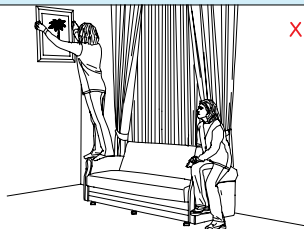
Если ваш продукт имеет функцию хранения не поставьте тяжелые и объемные вещи в нём. Удостоверьтесь, что веса вы поставили не стискивают в одно место.



Не гладьте на ваш продукт. Не оставляйте работающие фены, горячие чайники или бытовую технику, которые распространяют тепло.



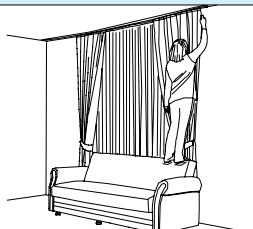
9



X НЕПРАВИЛЬНО

Не садитесь на подлокотники продукта. Не стойте на подлокотниках, чтобы повесить занавески, картины и т.д. Стояние и сидение на подлокотниках повредит связи между подлокотником и каркасом, то есть приведет к ослаблению подлокотников и другим нежелательным результатам.

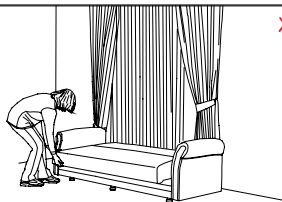
10



X НЕПРАВИЛЬНО

Не стойте на спинке вашего товара, чтобы повесить занавески, почистить окно и т.д. Механизм может двигаться когда вы стоите и вы можете попасть. Аварии и вред могут быть результаты стояние на спинке продукта.

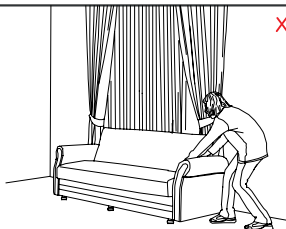
11



X НЕПРАВИЛЬНО

Когда вы хотите использовать функции хранения или кровати вашего товара не держите угол товара. Делать так может сократить жизнь механизм. Поддвигайте товар держа средчу части сидения.

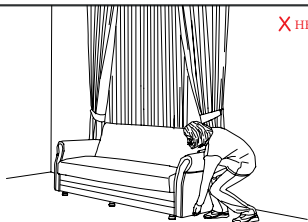
12



X НЕПРАВИЛЬНО

Не двигайте ваш продукт волооча. Делать так повредит связи между подлокотником и каркасом, ногами и каркасом и повредит ваш пол.

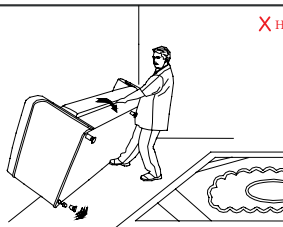
13



X НЕПРАВИЛЬНО

Чтобы менять место товара в комнате, надо его нести двумя людьми, держа нижнюю часть товара. Рекомендуем вам опорожнить вещи в нём, перед изменения его место.

14



X НЕПРАВИЛЬНО

Когда положите ковер под продуктом не поднимайте одну сторону. Делать так может вредить остальные ноги или их связи с каркасом.

Il s'agit d'un guide de l'utilisateur général et quelques-unes des sujets et des recommandations présentées ici peuvent ne pas convenir à votre produit spécifique.

# دليل المستخدم

## اقتراحات عامة للاستخدام

عزيزي العميل،

تهانينا على شرائك الذكي والمدرّوس. وشكرا لك على ثقتك في منتجاتنا. تواصل إستقبال تقديم منتجاته الأمانة والموثوق بها في جميع أنحاء العالم. هدفنا توفير المنتجات التي تحافظ على صداقتنا على مر السنين والمنتجات التي توفر أقصى قدر من الفائدة والوظيفة لسنوات عديدة قادمة. يُرجى قراءة دليل المستخدم وشهادة الضمان بعناية قبل استخدام المنتج الخاص بك. ونوصي بالحفاظ على هذا الكتيب.

- . لا تترك الملحقات في بيئات رطبة أو متربة. وفي حالة ترك الملحقات في هذه البيئات لفترات طويلة، فإنها ربما تكون عرضة للعفن والبقع والصدأ على الأجزاء المعدنية.
- . في حالة عدم استخدام المنتج لفترات طويلة، تأكد من تغطيته تماما لحمايته من التعرض لأشعة الشمس والغبار.
- . فكك أي أجزاء سهلة الفك قبل النقل للسهولة أثناء النقل.
- . تحتوي معظم منتجات إستقبال على العديد من الأجزاء المتحركة. لا تترك الأطفال يعبثون بالأجزاء المتحركة أو حولها.
- . أثناء استخدام السرير ووظائف الاسترخاء، قد تنكشف بعض الملحقات المعدنية للمنتج مثل مقبض السرير والأجزاء الآلية والإطار المعدني وقد يسبب الاتصال المباشر بهذه الأجزاء أذى للجسم. وقد تسبب أي أجزاء صلبة أو حادة في المنتج الأذى. يُرجى استخدام المنتج بعناية، وتأكد من إبعاد الأطفال والحيوانات الأليفة عن المنتجات الوظيفية ذات الأجزاء الآلية.

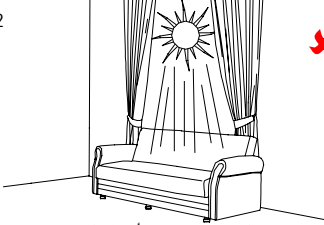
# دليل المستخدم

- لا تنزع الخيوط المفكوكة، وبدلاً من ذلك اقطع الخيط المفكوك من أسفل باستخدام مقص وتأكد من عدم إلحاق الضرر بالمنتج.
- يجب حماية المنتج من الضربات. قد تسبب الضربات للمنتج الشقوق والتمزقات في مواد التنجيد وكسورا في الأجزاء الخشبية وتقوساً للأجزاء الآلية وتشوه للنوابض.
- تأكد من عدم وجود أجسام صلبة أو حادة على مواد التنجيد.
- تأكد أن الحيوانات الأليفة لا تلتحق ضرراً بمواد التنجيد والقطع الخشبية للمنتج. قد يؤدي تجاهل ذلك إلحاق الأضرار بحيوانك الأليفة والمنتج.
- عند تنظيف السجاد أو الأرضيات تحت المنتج ذات الأرجل الخشبية، ارفع المنتج وتأكد من عدم وصول الماء للأرجل الخشبية. وقد تؤدي مواد التنظيف التي تستخدمها إلى تلف الطلاء الموجود على الأجزاء الخشبية وهذا قد يحدث بقعا على الأرضيات.
- يُرجى الحذر:
- قد تتضغط كومة الأقمشة من أنواع الشنيل والفلوك والكنترا على الأجزاء التي تجلس عليها وربما يبدو كأنه يوجد اختلاف في درجة اللون. ولا يرتبط هذا بجودة القماش؛ بل هو خاصية طبيعية في القماش.
- تباينات الألوان الطبيعية ومقبولة عالمياً للأقمشة المصنعة في أوقات مختلفة. وفي حالة طلبك لجزء إضافي أو إجراء تغييرات للقماش على المنتج، قد يوجد تباين في اللون بين الأقمشة القديمة والجديدة.

# دليل المستخدم

- قد تظهر الأجزاء الخشبية تباينات لونية وتجزعية. على الرغم من وضع جميع الأجزاء الخشبية من خلال بنفس المعالجات، فإن السمة الطبيعية للخشب تسمح بالتباينات على أساس عمر وتجزع الشجرة، فضلا عن الأسباب المناخية، وينبغي ألا تعتبر نقائص أو عيوب.
- تضم طرز متعددة تطبيقات لمواد التنجيد متنوعة مثل المغطاة والمبطنة والغرز المشدودة. والتوافق أو البروزات السائبة التي تظهر في بعض الطرز هي سمة طبيعية لذلك الطراز.
- قد تحدث المنتجات الوظيفية ذات الآليات أصواتا طفيفة.
- يرجع ذلك إلى حقيقة أن جميع المواد الخام ونصف التامة جديدة، وقد يوجد بعض الروائح بعد إزالة مواد التعبئة والتغليف عن المنتج. وهذه الرائحة عابرة.
- يجب أن يتم التخلص من الأثاث والملحقات ذات الصلة التي لم تعد مستخدمة (الملحقات الزجاجية والمعدنية ومعدات الإضاءة ومنتجات المنسوجات والخشب والتي لا يتم تصنيفها على أنها نفايات خطرة) بطريقة مناسبة وفقا للوائح المحلية.

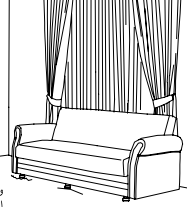
2



خطأ ✖

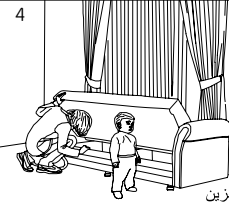
يمنع وضع المنتج بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة بهوت أقمشة التنجيد الذي سيصبح ملحوظاً مع مرور الوقت.

1



عند وضع وحدة الجلوس الجديدة، تأكد من وضعها بحيث يتسنى لك الاستفادة من وظائف الاسترخاء والتخزين والسرير قدر الإمكان. ضع وحدتك على بعد لا يقل عن 20 سم عن الجدار إذا كانت سرير الريغة و 3 سم إذا كانت وحدة مجموعة جلوس. والتأكد من وضع الوحدة على سطح مسطح مستو يمنع حدوث الأصوات والاهتزاز في الإطار.

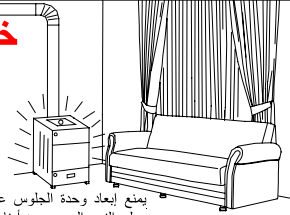
4



خطأ ✖

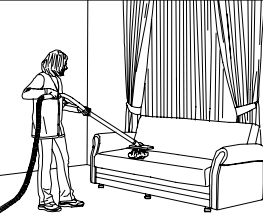
كن حذراً أثناء استخدام وظائف التخزين والسرير وغيرها لوحدتي الجلوس. وأثناء استخدام هذه الوظائف، يجب إبعاد الأطفال عن وحدة الجلوس، ولا تسمح لهم بتشغيل هذه الوظائف بمفردهم.

3



يمنع إبعاد وحدة الجلوس عن مصادر الحرارة على النحو الموصى به أدناه أي تشويه قد يحدث في أجزاء التنجيد والحشو. مدفاة الوقود الصلب: الحد الأدنى 1 متر / المشع اللوحي: الحد الأدنى 25 سم / المدفاة الكهربائية: الحد الأدنى 80 سم.

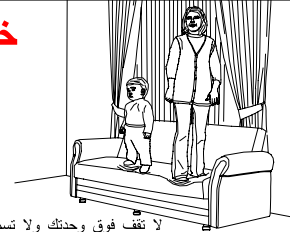
6



خطأ ✖

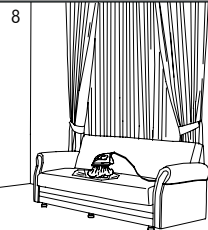
لا يجب تنظيف المنتج بالمنظفات الرطبة مثل آلات تنظيف السجاد. ويجب مراعاة دليل التنظيف المتوفر مع هذا الدليل.

5



لا تقف فوق وحدتك ولا تسمح للأطفال بالقفز على وحدة الجلوس والإلا مع مرور الوقت سوف تواجه مشاكل مثل الإبعاد والأصوات وارتداء التنجيد.

8



خطأ ✖





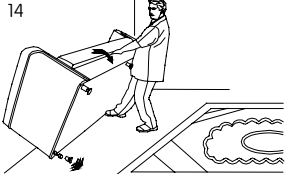
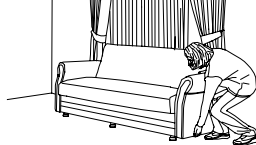
لا تكوي على وحدة الجلوس. لا تترك مخففات الشعر أو غلايات الشاي أو الأجهزة المنزلية الأخرى المشعة للحرارة في وضع تشغيل على وحدة الجلوس. وإلا لا سبيل إلى تجنب تلف مواد التنجيد ومواد الحشو.

7

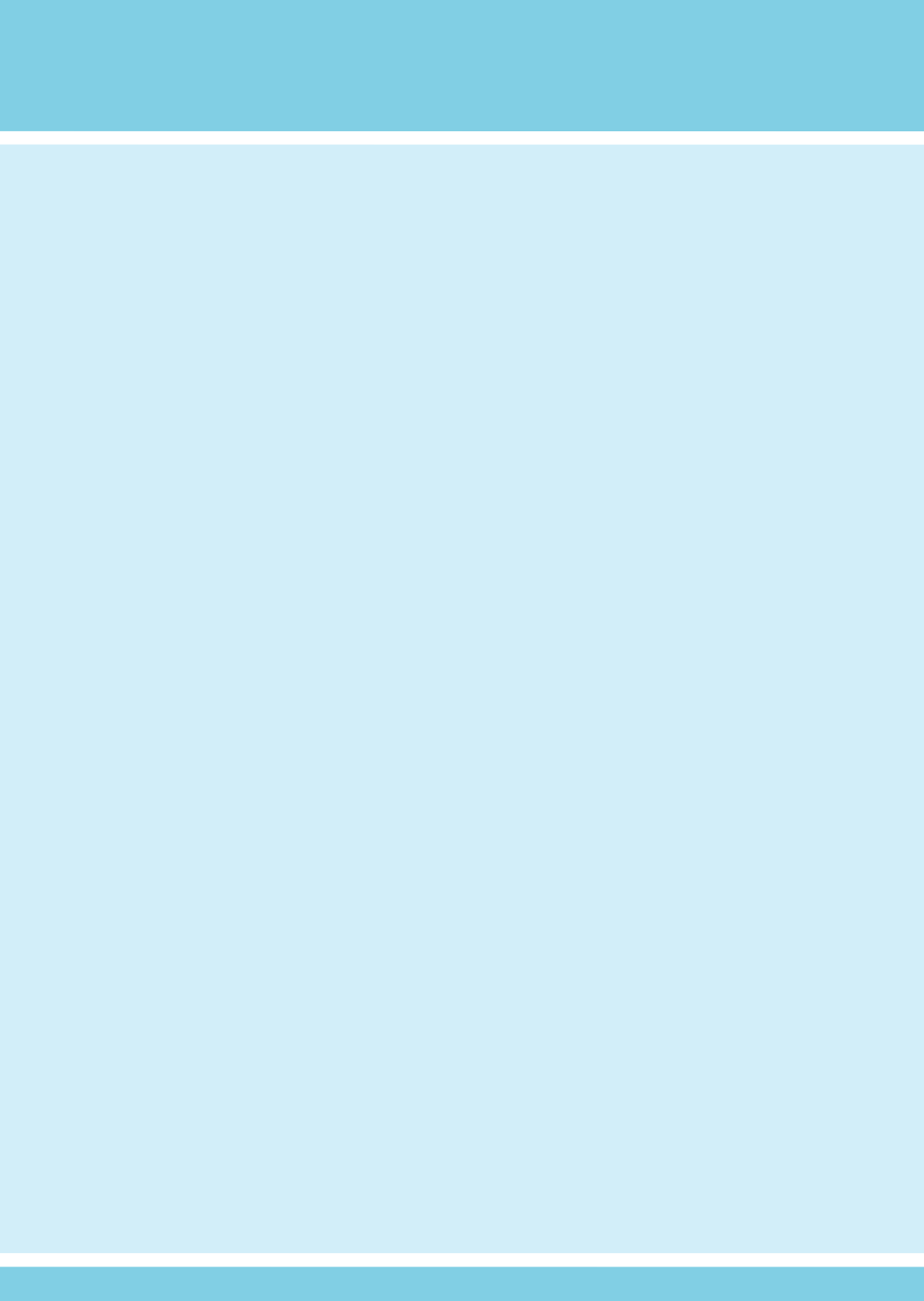


خطأ ✖

إذا كان المنتج يحتوي على قسم تخزين، فلا تضع منتجات ثقيلة أو تتجاوز ارتفاع قسم التخزين، وتأكد أيضاً أن المنتجات موضوعة بحيث تمارس ضغطاً متجانساً في جميع أنحاء قسم التخزين.

<p>10 خطأ ❌</p>  <p>لا تقف على طهر وحدة الجلوس لتعليق الستائر أو تنظيف النوافذ أو القيام بالأعمال المنزلية المشابهة، فربما تتحرك الأجزاء الآلية وأنت واقف على الطهر وتسقط. قد تقع الحوادث والأضرار نتيجة للوقوف على طهر وحدة الجلوس.</p>	<p>9 خطأ ❌</p>  <p>لا تقف على أذرع وحدة الجلوس. لا تقف على الأذرع لتعليق الستائر واللوحات وغيرها. سوف يسبب الوقوف على الأذرع الضرر لوصله إطار الأذرع وبالتالي يؤدي إلى تكسك الأذرع وحالات أخرى غير مرغوب فيها.</p>
<p>12 خطأ ❌</p>  <p>عند نقل أو تغيير مكان الأثاث في الغرفة، لا تجر أو تسحب. وفي حالة السحب أو الجر، سوف تلحق الضرر بوصلات إطار الأذرع ووصلات إطار الأرجل للأثاث وكذلك الأرضيات.</p>	<p>11 خطأ ❌</p>  <p>عندما تريد نقل وحدة الجلوس، لا تسحبها أو تدفعها من زاوية جزء الجلوس، فقد يؤدي القيام بذلك إلى تارجح جزء الآلية وتقصير عمره. نقل وحدة الجلوس من الجزء الأوسط لوحدة الجلوس. وأيضاً عند استخدام وظيفة السير لوحدة الجلوس، تأكد من استخدام غطاء لمنع الجريان.</p>
<p>14 خطأ ❌</p>  <p>عند وضع سجادة أو ما شابه تحت المنتج، فلا ترفع من نقطة مركزية واحدة. هذا الوضع لقدم المنتج سوف يلحق الضرر بتركيبات وصلات الأقدام.</p>	<p>13 خطأ ❌</p>  <p>عندما نقل الأثاث إلى داخل المنزل، تأكد من حمل المنتج بمعرفة شخصين والحمل من أسفل ومواجهة الأضداد من بعضها البعض بطريقة متوازنة. ونوصي بإفراغ المنتجات من قسم التخزين.</p>

**! هذا دليل عام للمستخدم العام وبعض المسائل والتوصيات الواردة في هذا الدليل قد لا تنطبق على المنتج الخاص بك.**





### **TÜKETİCİ HİZMETLERİ SERVİSİ**

Bu servise aşağıdaki konularda soru, dilek ve önerilerinizi iletebilirsiniz:  
Kullanmakta olduğunuz veya ilgilendiğiniz İstikbal ürünleri hakkında bilgi,  
Yetkili satıcıların ve servislerin adres ve telefonları,  
Ürün hataları ve kullanım problemleri.

### **CONSUMER SERVICE**

Please contact us for any questions or comments regarding:  
Any İstikbal products you may be using or are interested in,  
Authorized retailers and service address and tel. numbers,  
Faulty products.

### **KUNDENSERVICE DIENST**

Sie können zu den unten angegebenen Punkten Ihre Fragen, Wünsche und  
Verbesserungsvorschläge bei diesen Service Points einreichen:  
Informationen über Ihre İstikbal Produkte und weitere Produkte, die Sie interessieren,  
Adressen und Telefonnummern der İstikbal Möbelhäuser und Service Points,  
Produktfehler und Gebrauchsprobleme.

“Memnuniyetiniz bizim için önemlidir. Memnuniyetsizliğinizi lütfen bize bildiriniz”

“Your satisfaction is important for us. Please let us know in case of dissatisfaction.”

“Ihre Zufriedenheit ist für uns sehr wichtig. Bitte melden Sie sich an uns für Ihre Unzufriedenheit.”

 444 33 44  
**0850 222 33 44**  
[www.istikbal.com.tr](http://www.istikbal.com.tr)

**İMALATCI / İTHALATCI FİRMA**  
**İSTİKBAL MOBİLYA SAN. VE TİC. A.Ş.**

Organize Sanayi Bölgesi, 6. Cadde, No. 35 38070 Melikgazi / Kayseri